

پنجشنبه — ۴ کانون اول ۱۳۱۴

مدیری :

عبیراه اسعد

شرائط اشترا :

ولایتده سنه لکی ۱۲۰، آلتی آیلنی ۶۰
غروشدور. ممالک اجنیه ایچون سنه لک ۲۶،
آلتی آیلنی ۱۴ فرائق در.

Direction littéraire :

IZZET MÉLİH, HACHİM, FAİK SABRİ

Bureaux : Rue Eski Zaptıé, près
la nouvelle poste No. 2
CONSTANTINOPLE

Prix : 2 Piastre

محرور
محیط

MOUHIT

Illustration Hebdomadaire

مؤسسری : فائق صبری، عبیراه اسعد

مدیریت ادبیه :

عزت ملیح، احمد هاشم، فائق صبری

اداره خانه سی :

یکی پوسته خانه آرقه سنده اسکی خطبیه سواقاشنده
۲ نومردلی داترّه مخصوصه در :

شرائط اشترا :

درسمادنده سنه لکی ۱۰۸، آلتی آیلنی
۴ غروشدور

آبونه بدلی بروجه پیشین استیفا اولنور

نسخه سی : ۲ فروش

جلد : ۱

هر هفته پنجشنبه کونلری نشر اولنور سیاسی، ادبی، علمی، فلسفی رسمی غزته در

نومرو : ۷

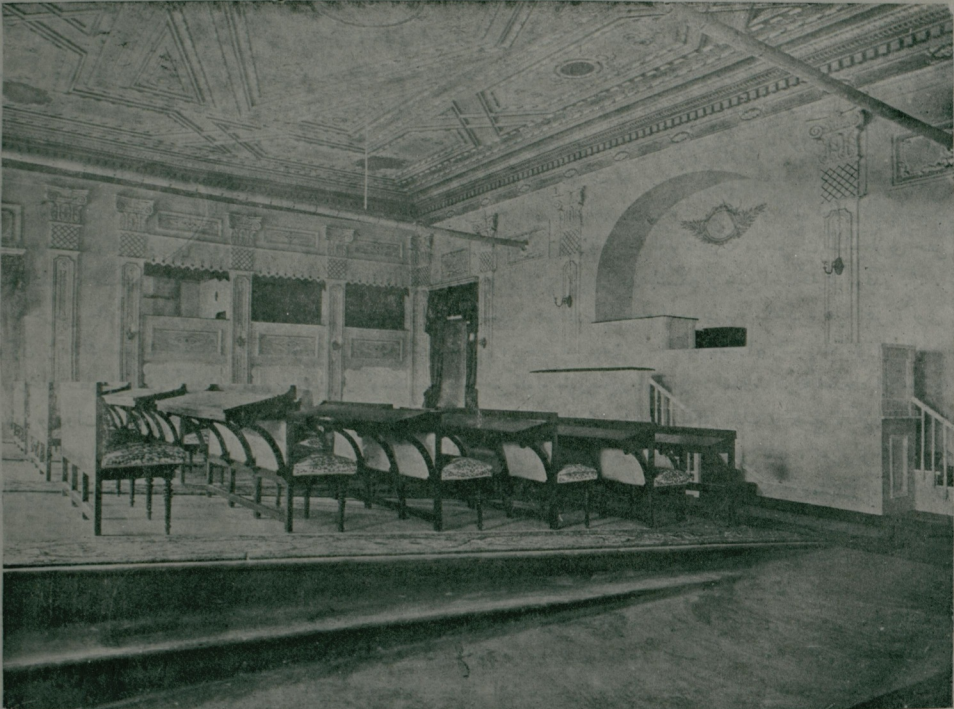
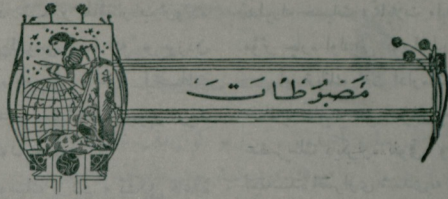


Photo : Apollon

فوطو : آپولون

میت ایغان سالونی
LE SÉNAT



قوفرانسز . . .
محترم ابونه وقارلرمز ایچون ترتیب
ایده جکمز اعلان ایئدیلمز قوفرانسز
برنجیسی یقینه ترتیب اولنه جقدر . بو یابده
شمیدین قارلرمز محرماته بعض افشا آئده
بوله بیلیرم: قوفرانسز بک اوغلی تیاترولردن
برنده ویریه جک وقارلرمز غزته من ایچنده
بوله جقلری بیئلری کیشه اراه ایدرک نصف
اجرت تأدیه ایله کیره جکلردر.
بو سوواردده ادرته مبعوثی دوقتور رضا
توفیق بک افندی «مرتبرک» سندیشمی

تاتانلرک اسمرله املای ستون ایتملرینه حاجت
یوق . . .
صباح حریت بیسی . . .
خلقمزک جهالی یوزدن بویوک بر دغته
مظهر اوله رق الی دفعه یه یاقین اویسانان بو

جلس مبعوثانک کتادی . . .
تهایت آچیلدی . . . ایرجه انتظاردن
صوکره کمال موفقیت وششمه ایله آچیلدی.
شمعی زنده بر مجلس مبعوثانز ، زنده
ملتزمک وکالتی ایفا ایده جک ، سوزمزی ،

Les Députés de Constantinople — استانبول مبعوثلری



ومطبوعاتک حا. واستقبالی» حقنده بر قوفرانس
ویر جکلردر . رضا توفیق بک افندی
طلاقت لسانی و اقتدار ادیبی جله نك معلومدر.
مومی الیه کینلرده بر کیجه او یونردن برنده
کندی طرفدن بر قوفرانس ویریه جکی
اعلان ایلدیکی حالده وقتیه معلوماتلری اوله
مدنی ایچون اثبات وجود ایده میهرک بو
صورتیه تماشاکرانی انتظارده بر افش اولدقلمینه
بیان تأسفات ایدیورلر. حالبوکه قوفرانسز
بالذات رضاتوفیق بک افندی نظارت و حایه لری
آئنده مرتب اولدینی ایچون محترم قارلرمز
سوکلی دوقتورمزی دیکلمک شرقیه مشرف
اوله جقلردن امین اوله بیلیرلر.

بوندن ماعدا عزت ملح ورائف نچیت
بکلر برز مونولوغ سویله جکلری کبی ع. ناجی

مناسزه، صوغوق پیس کین کیجه تیه باشی
تیازوسنده اویانیرکن مناسبتسز بر طاق
وقایعک کذرانه سبب اولش اولا او یون منع
ایلدیکی حالده بک اوغلی متصرفی یه مساعده
ایتمک ضعیفنده بولش. فقط بز دوشونیرزکه
بزه بو زمینده، بوله بر قلمدن چیقمش
بیسیردن زیاده اخلاقی، و تزیه بر قلمک
محصولی لازم. ودها تیاتر و اولدینی تماشادن
نه استفاده لر بکله نیه جکی بیلمیان بیچاره خلقي
زهرلیجی، فکرینی شاشیرتیجی او یونلرله دکل
فقط ادیبانه، فقط منتظم بر اساس ومقصد
اخلاقی اوزرینه مؤسس بیسیرله ددکه تیاتر و
بر مکتب ادب اوله بیلیر. عکسی حالده یازیق . . .

دردمزی دیکله جک بر مرجعز وار. عمومیتی
اعتباریه مبعوثلرمز ناموسلی مقتدر، غیور
ادملر. چالشملیر، اداره حکومته قادر اولدیفمزی
انظار یار و اغیارده اثبات ایچون واقفانه متبانه
چالشملیر . . .

بو کون بر عید ملی . . . سرورلی، نشلی
بر عید ملیدر. اسلام، روم، ازمینی هر کس
ایشنی کوچنی برافور، دکانی قاپور، اعلان
سرور وشادمانی اییدیور. بو دونما، بو ذوق
شمعی به قدر کچکله هیچ بکره میور، ارتق
غزته مخبرلرینک قابو قابو دولاشمیرلر، یاره
طوبیلامیرلر، غزته لرک اوچ کون متبادی انجم
نوار عدیل، قنایل تریا مثال ایله اولرینی طو.

و تحسین ناهید بکرده بر منظومه او قویه جقار و سیلوه نك شاكردی مشهور اریتستز برهان الدین بگمه بزمله بر ایر بولم جق... فقط، سوککنه پرو- ضر اتمزیا لکزر بوندن عبارت دکل شمیدن هپنی سولیرسم اولمز. بو حالده براز صبر ایديکزه محترم قارلر، براز صبر.

نسخه متنازه مر و پروغرامی . . .

حاصلات صافیسی عساکر عثمانیه به هدایای شتایی تدارکنه صرف و تخصیص ایدمک اوزره بر نسخه متنازه نشر ایده جگمزی سولیمشیدم بو نسخه من مندرجاتی مشاهیر ادبا و محرمین ترک عسکرک و عثمانلیق و وطن حقنه کی مطالعات و مقالاتندن ترکب ایده جگندن هم مطالعه سی فایز استفاده لی بر اثر هم حریم ترک استحصاله سبب یکانه اولان عسکر واردومز شرفه کوزل بر خاطره تشکیل ایده جگندن محترم قارلر منمک مظهر توجهی اوله جفته شبه من یوقدر.

حق بکه مراجعت :

— اوغلی سزه تقدیم ایدیورم ، انشاهه سایه کرده بر ما ورته قایرلیق .
— اوت امانه کی بر وظیفه ایچون قابلیت خصوصیه سی وارد ؟
— آتکم اگر بر شیشه قایلیق اولسه یدی سزه مراجعت ایدرمیدک . . .

قولاغی دلیک

تبعات ادیه

روس ادبیاتنه دأر

اداره سابقه بزده فکر و ترقی نامه هر نه کورود ایسه هان پوتون غیرت جلادانه سیله اورایه هجوم ایدر ؛ قودوزلنک اگ کسکین دیشلریله اورایه صادریر و هیچ انصاف ایمان بر نهور عقور ایله ایصر بر . . او دیشلرک اگ قاتل زهرلری اوارله دوکردی . بونک ایچین درکه بار طلیک اگ آفر بر حصه سنده دوش مطبوعاته تحیل ایش ایدی . صدای امت اولان لسان مطبوعات اوتوز سته دنبری استبدادک کیف متخاشینه کوره دوغانه دوغانه قویارله قویارله بوغولش، صوصیرلش . . باصرة عرفان و دقت کندی و اطرافنی کورویله بک قوتدن محروم ایدلش ایدی، فقط بوتون بومسای ملتستکارانه به رغم ملت و مطبوعات نهایت اوزرتمدی قلاده تحکمی قیوب یارچه لی، اولش ظن اولنان قوی ملیه مزده حقیق بر نهایت حیاتیه کورولدی . استبدادک او منحوس طیرناقری قیریلوق مطبوعات و ادبیاتنه کندی هویت و حریتنه تماماً صاحب اولونجه بوسریتمی

ایله انظار دقتی خارجه عطف ابتدکی وقت شایان دقتدرک ادبیات اجنیه دن اولا روس ادبیاتیه اشتغاله باشلدی. «طنین» ایماقسیم غورکنک «آنا» رومانی ؛ «ملت» ده «تجدد حیات» عنایتیه تولستویک بویوک برحکایه سی تفرقه ایتمک باشلادیلر. «شورای امت» ده دوستوییه و سکینک «خانه اموات» خاطره لری «عنوانی بر اثرنی تفرقه اتمک اوزره حاضر کنیوردی . فقط بو ، انتخاب کورولتورلیک ولوله متناغانی آراسته ده اوتونولدی ایچین هنوز نشر ایده لمدی .

ادبیات ساثره اجنیه میاننده شیدیه به قدر بزه تماماً بچول قالان و لاسخره نقل و ترجمه ایدلری حوصله عرفانتری بی شبهه ده ا زیاده ترین و توسیع ایده جگ اولان ده ا پک چوق، حتی بیایان خزان صنعت و معرفت موجود ایکن شورای اعتراف ایدلیدرکه مترجم لر روس ادبیاتنه حصر مساعی اتمکله ینه شایان تشکر بر اصابت ادیه کوستردیلر. بر کره بزده زمانخره قدر روس ادبیاتندن پک آز بحث اولونمیشدر ؛ او قدر آز که مطالعین عثمانیه دن فرانزجه ویا دیگر السنه غریبه یه یاخود دوعریدن دوعری به درجه به آشنا اولیانر بو ادبیاتدن هیچ برشی بیلنر . ادبازر، محرر لر منمک انکیز ، فرانزه آلان ادبیاتلریله جزئی مشغول اولمشر و آثار تنماتلری بی بر درجه به قدر خلته ده تدوید ایده درک کندیلریله برار ملکته ده مستفید ایشلردر . مثلا انکیزلرک شکسیرلری، یاپرونلری . . آلمانلرک شیلر و کوته کی اعظم شمرای . . فرانز مشاهیرندن برچوقلری حقنه بزده اوتویانلرک شویله بویله افکار مخصوصه لری اولتله برابر روسلرک لوموتوسوفلری، قاتیرلری، پوشکینلری، غوغولاری، لرمونتولری حقنه و قوف و معلوماتلری کاملاً مفقود کی در . بو ادبیاتنه دأر لاسخره موجود تنمات ادیه به مراجعت اولنه ، میدانده مادام دوله به ده مک [کنار خانم . احمد مدحت افندیکن کریمه منویله رندلن] «روس ادبیاتی»

عنوانی بوز یکری صفحه نك بر اثر ناتامندن امعادا هیچ برشی بولمه ازم. بلکه مطبوعات یومیه صفحه نكده منی بر قاج مقاله به تصادف اولنور. بوقدر. بوتون جهانك واسع، اك مبتازه اك زكینك ادبیاتلرندن بری اولان روس ادبیاتی حقنه دك شیدیه به قدر بزده مختلف امضالره آتجی ایکی ، اوج بوز صفحه نك برشی وجوده کتیریلیمش ؛ بونلرک هپنی بر آرایه طویلانه آتجی ضعیف بر جلد تشکیل ایدیه بیهك ! واقعا دیکر بحث اولنش، یازلش دیدکمر مکرده مجموع مقداری پک طولنور بر یکون تشکیل ایتمه کرکدر . حال بوکه دیگر لسانلره . . آلمانیجه ، انکیزجه به ، فرانزجه به ، ایتالیانیجه به حاصلی ملل مترقیه دن هر هانکینک کتبخانه عرفانه مراجعت اولونسه کندی سرمایة نه پایة معرفتله رغمأ کورولورک ساثر ملثرده محصل هنر و معرفت اولهوق هر نه کورمشلر ، هر نه بولیشلر ایسه در حال کندی لسانلره به کندی ادبیات و معارفله به مزج و علاوه اتمکی بر وظیفه اناسیت بیلشلردر . بونک شکسیرک هان هیچ بر هامله سی قالمشدرکه فرانزجه یاخود ایتالیانیجه به ، آلمانیجه به نقل ایدلش اولاسون ! ینه تصور اوله مازکه شیلرک کلبات آماری انکیزجه ده موجود اولاسون ! فرانزک راسینلری، قورنه یلری، ولنه درلی، روسولری، موتسکولری - زنجی دیارندن امعادا - هر لسانده موجوددر . حتی چینجه به یله نقل ایدلش اولاملرندن شبهه ایدیلر . روسلره کتجه به اوتوز فرق سته دنبری، هر ادبیاتنه ، هر لسانده بر موقع رغبت و حرمت بولدیله . روسلر بوتون جهانك اگ بویوک ادبیاتلرندن برینه مالکدولر . بالخاصه روس ادبیاتنه یکی پر دوره کال آیان پوشکینلره غوغولردن بری بو ادبیات او قدر مبذول و خروشان بر طوفان دهانت و تجدیدله هر طرفه بردن یایلدی که بونک روس مشاهیر ادبانتک السنه ساثره به نقل اولونامش هیچ بر اثرلری قالمشدر ؛ بو ادبیات صوک قرق سته



Photo : Apollon

غوراپولون

دوسمادت انتخاب صندیفنک منتخب ثانیرک اجتماع ایتدکاری یکی بوسه خانه باسنده چکیل روسی
Les seconds électeurs à la Nouvelle Poste.